



北京扎耶德中心文库
文明交流互鉴丛书

日本与阿拉伯

历史与展望

[黎巴嫩] 马斯欧德·塔希尔

著

刘欣路 刘辰 庞博

译



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
北京师范大学出版社



北京扎耶德中心文库
文明交流互鉴丛书

日本与阿拉伯

历史与展望

[黎巴嫩] 马斯欧德·塔希尔

著

刘欣路 刘辰 庞博

译



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
北京师范大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

日本与阿拉伯: 历史与展望 / (黎巴嫩) 马斯欧德·塔希尔著;
刘欣路, 刘辰, 庞博译. —北京: 北京师范大学出版社, 2018.11
ISBN 978-7-303-23989-4

I. ①日… II. ①马… ②刘… III. ①国际关系史—研究—
日本、阿拉伯半岛地区 IV. ① D831.39 ② D837.19

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 177991 号

营销中心电话 010-58805072 58807651
版权与国际合作部 <http://www.bnup.com>

RIBEN YU ALABO: LISHI YU ZHANWNAG

出版发行: 北京师范大学出版社 www.bnup.com
北京市海淀区新街口外大街 19 号
邮政编码: 100875

印 刷: 北京盛通印刷股份有限公司
经 销: 全国新华书店
开 本: 660 mm × 980 mm 1/16
印 张: 16
字 数: 227千字
版 次: 2018年11月第1版
印 次: 2018年11月第1次印刷
定 价: 108.00元

策划编辑: 谢 曦

责任编辑: 李路洋

美术编辑: 汝俊杰

装帧设计: 汝俊杰

责任校对: 段立超 陈 民

责任印制: 李汝星

版权所有 侵权必究

反盗版、侵权举报电话: 010-58800697

北京读者服务部电话: 010-58808104

外埠邮购电话: 010-58808083

本书如有印装质量问题, 请与印制管理部联系调换。

印制管理部电话: 010-58806104

翻译团队

刘欣路

（北京外国语大学阿拉伯学院 教授 副院长）

刘 辰

（北京外国语大学阿拉伯学院 讲师）

庞 博

（北京语言大学中东学院 讲师）

黄 迪

（北京外国语大学阿拉伯学院 硕士研究生）

翁艳云

（北京外国语大学阿拉伯学院 硕士研究生）

谨以此书，
献给新一代阿拉伯青年，
愿你们更为客观、深入地了解日本及世界文化，
推动多元文化间的互动与交往，
为创建具有阿拉伯特色的知识型社会做出贡献。

——马斯欧德·塔希尔

代 序

这是一本写给广大有志于推动阿拉伯国家与其他国家互动、伊斯兰文明与其他文明交往的新一代阿拉伯青年的著述。

早在1989年，本书作者马斯欧德·塔希尔教授便以客座教授的身份，受邀前往日本东京大学经济学院讲学一年。在此期间，塔希尔教授对日本历史以及社会文化进行了深入研究，搜集了大量重要数据和资料，为其之后的学术创作打下了坚实的基础。也正是凭借他在日本、中国等东亚国家研究方面的独到见解和丰富著述，塔希尔教授在整个阿拉伯世界享有盛誉。

在日本及日阿关系研究领域，塔希尔教授著述颇丰，代表作有《近代日本的崛起及其对阿拉伯国家的启示》（贝鲁特，阿拉伯统一研究中心，2004）、《日本人眼中的阿拉伯》（贝鲁特，自助出版，2005）、《阿拉伯与日本的复兴：动机与结果的相似性分析》（科威特，知识型世界系列丛书，1999）等。2010年，日本明仁天皇授予塔希尔教授文化金勋章，以表彰他在该领域学术研究以及在推进日本与阿拉伯国家文化交流方面做出的贡献，塔希尔教授也成为日本天皇设立这一表彰外籍学者的奖项以来，获奖的62位学者中唯一一位阿拉伯人。

日本一词，顾名思义，意指太阳之本源。按照日本人自己的解释，太阳在这片土地上产生并升起，阳光也从这片土地发散并照耀整个世界，日本因此得名。日本对于广大阿拉伯民众而言，是一个遥远而又陌生的东方国度。阿拉伯人对于日本历史和文化的认知与了解仍停留在较为宏观的层面，获取并掌握日本相关信息的渠道仍多为报刊、电视等传统媒体的少量报道，以及部分带有个人感情色彩的

文学创作。与此同时，许多日本人对于阿拉伯国家以及阿拉伯人的印象则更多仍停留在一种片段化、碎片化的状态。许多日本人对阿拉伯国家的认知仍局限于1973年中东战争等单一的历史片段，对于阿拉伯世界并没有形成较为系统的认识与了解。

但令人欣慰的是，单一和匮乏的了解与认知并没有令双方开展文化交流、加强双边合作的热情熄灭。虽然阿拉伯学者开展对日本历史和文化的研究工作至今仍不足三十年的时间，但他们在相关领域付出了不懈的努力，通过日文原版历史及学术文献，尽可能详尽客观地获取有关日本的信息，并举办多次访谈、论坛，广邀阿拉伯学者和日本学者进行思想碰撞与全面交流。同时，在政府的大力支持下，日本学界在阿拉伯研究方面的工作也取得了长足的进步，为增进双方彼此之间的了解，推进双方在经贸、文化、社会等领域的友好合作做出了巨大贡献。正如一位日本学者所言，日本政府极为重视通过文明对话、文化交往来增进日本人民与世界各族人民的联系，进而推进国家之间政治、经济、战略关系的深入发展。

任何形式的学术活动亦或文化交往，实际上都是历史发展与变革的某种助力。多年的日本旅居和讲学经历无疑夯实了塔希尔教授的学术基础，扩大了其学术视野，使他能够通过更为多元的视角对日本历史与文化以及日本与阿拉伯国家的各个层面交往进行客观的分析与总结。塔希尔教授一直在为加强阿拉伯国家与日本之间的人文交流付出巨大的努力，其学术贡献，也正是推动日阿关系不断变革、稳步发展的重要力量。也正是得益于日阿之间不同领域友好关系的不断发展，尤其是文化交流的不断深入，塔希尔教授的这本《日本与阿拉伯国家》作为阿拉伯思想出版社《知识》系列读物的又一力作得以问世。本书中，作者以丰富的统计数据和历史文献为基础，综合多种英文、法文以及阿拉伯文学学术成果，精炼数年来日阿之间文化交流活动中的思想成果，全面回顾了阿拉伯国家与日本之间在各个领域的交往历史，对双方在政治外交、经济贸易、文化科学等领域的交流历史与现状进行了全景展现，总结了日本对于阿拉伯国家重要事务的立场与态度，并对未来日阿关系的发展前景做出了

展望。

本书出版之际，正值日阿关系进入新的历史时期。在经济全球化不断深入的 21 世纪，诸多阿拉伯国家和日本都有着进一步了解对方、推动双边关系发展的强烈愿望。每年多次的文化论坛、众多知名学者参加的研讨会等多元的文化交流形式也为双方相关领域的学术研究发展提供了源源不断的动力。在面对经济全球化所带来的共同挑战时，阿拉伯国家愿与日本这样拥有成功发展经验的国家一道，致力于形成发展合力、丰富交流途径、创新交流项目，在经济、金融、旅游、文化、城建等多个领域创建互利共赢的合作格局。

正如塔希尔教授在书中所言，日阿关系有着良好的发展前景，但能否将双方业已实现的交流与合作成果转化为推动双方共同发展的有效机制与模式，关键还在于阿拉伯国家能否实现体制上的合理变革。这种变革是全面的文化改革，是教育体系、管理体制的现代化改革，是社会公正与个体自由的均衡发展，是不同民族、不同宗教之间的理解与共存，也是对实现不同文明之间平等交往、相互借鉴的追求。

在经济与文化层面，一部分阿拉伯国家已经与日本开创了良好的交流与合作格局，获得了令人瞩目的成就。但不可否认的是，总体而言，阿拉伯世界与包括日本在内的世界其他国家的交往，仍在某种程度上受制于自身保守封闭的态度以及对阿拉伯伊斯兰传统文化的片面诠释和错误认知。拒绝进行体制与思想上的根本变革，排斥与外部世界进行互动或学习其他国家的成功经验，也阻碍着阿拉伯世界知识型社会的建设与发展。

通过此书，我相信更多的阿拉伯青年会对阿拉伯国家与日本之间的交往历史与现状有着更为全面深入的了解，也会对开展文明间交流对话的重要性有全新的认识。同时也愿更多的阿拉伯学者通过对日本文化的学习，对日本发展经验的审视、分析与借鉴，总结出适合阿拉伯国家实现持续发展的方法，找到实现阿拉伯伊斯兰传统文化与外部文明兼容并蓄、和谐共存的发展道路。

目 录

前 言

一、两次现代化改革与日本崛起	1
二、阿拉伯人眼中的日本崛起	5

第一章 日本在阿拉伯国家的形象认知与软实力外交 10

一、从历史维度看日本	10
二、日本与阿拉伯：形象构建与认知	14
三、1945 年之前日本与阿拉伯的关系发展与形象构建	17
四、1945 年至 1973 年日阿关系的转型与形象认知	25
五、日本的外交软实力与日阿关系发展	44
六、日本的不断崛起与阿拉伯复兴事业的迟滞	52

第二章 日本与阿拉伯国家经贸关系发展史 58

一、日本与埃及经贸关系发展史	58
二、日本与沙特阿拉伯经贸关系发展史	63
三、日本与阿联酋经贸关系发展史	71
四、日本与科威特经贸关系发展史	74
五、日本与卡塔尔经贸关系发展史	77
六、日本与巴林经贸关系发展史	78
七、日本与阿曼苏丹国经贸关系发展史	80
八、日本与也门经贸关系发展史	84
九、日本与伊拉克经贸关系发展史	87
十、日本与叙利亚经贸关系发展史	89

十一、日本与黎巴嫩经贸关系发展史	93
十二、日本与约旦经贸关系发展史	98
十三、日本与巴勒斯坦经贸关系发展史	99
十四、日本与阿尔及利亚经贸关系发展史	101
十五、日本与突尼斯经贸关系发展史	106
十六、日本与摩洛哥经贸关系发展史	109
十七、日本与苏丹经贸关系发展史	110
十八、日本与利比亚经贸关系发展史	115
十九、日本与毛里塔尼亚经贸关系发展史	118
结 论	120

第三章 日本与阿拉伯国家的文化发展 124

引 言	124
一、日本的文化革新与发展	127
二、20 世纪中叶日本和阿拉伯之间的文化交流	129
三、阿拉伯研究在日本的发展	133
四、发达经济体研究所的阿拉伯研究	134
五、时断时续的日阿文化对话	143
六、21 世纪前十年日阿间的文化对话	147
七、日本中东研究的文化项目与期刊	162
八、日本中东研究学会	163
九、阿拉伯文化在日本发展的评述	167
结 论	172

第四章 21 世纪前十年阿拉伯国家与日本的关系：

现状与展望 178

引 言	178
一、日本对阿以冲突的立场	180
二、日本打击国际恐怖主义	185
三、2003—2005 年日本自卫队赴伊拉克战场	188

四、2009—2012 年日本民主变化之春	197
五、陷入泥潭的日本与 2011 年突如其来的“阿拉伯之春”	201
六、阿拉伯国家与日本的良好互动	207
七、亚洲崛起时期的日本与阿拉伯国家	211
八、21 世纪日本与阿拉伯国家的合作展望	218
九、“阿拉伯之春”爆发后的的阿拉伯与日本关系	220
十、2011 年日本核悲剧及其与阿拉伯国家的合作	225
结 语	232

前言

一、两次现代化改革与日本崛起

1868年至1912年，日本在明治天皇治下实现了社会的根本性变革以及经济的全面发展，这一时期也被公认为是近代日本崛起的关键时期。也正是得益于明治维新政策在各个领域的深入，日本逐步具有了建立现代化国家的各种要素，建成了强大的军队、先进的经济及金融体系以及开放的社会结构，国家迅速完成了在政治、行政、军事、经济、教育等多个层面的深化改革，日本也一跃由传统的农业国转变为富有的工业国家，进而在第一次世界大战之后发展成东亚地区具有强劲实力的资本主义国家。

• 政治改革

幕府封建统治期间，日本国内积贫积弱，被迫与西方国家签署不平等条约，1854年开国后，民族危机进一步加剧，日本面临着被西方国家全面殖民的危险境地。而随着倒幕运动的胜利和维新改革在政治层面的不断深入，日本逐步建立起统一的中央集权式的政治体系，废除了长期以来武士阶级享有的特权，效仿西方国家走上了资本主义的政治发展道路。虽然随着武士阶级逐步失去其政治与社会特权，以自由民权运动为代表的政治反对运动对明治维新期间的日本政治发展产生了巨大冲击，但不可否认的是，明治维新重新赋予了天皇政治权威，逐步消除了幕府封建统治遗留下的政治顽疾，为全新的日本政府在经济、社会等领域开展改革提供了良好的政治保障。

• 行政改革

明治维新加速了日本由封建社会向资本主义社会的过渡，而在日本加强中央集权统治，推进各领域改革的过程中，全新的行政机构设置和管理模式发挥了重要作用，以个人能力和工作忠诚度为主要选材标准的行政管理制度也为日本改革的深入增添了动力。值得注意的是，在日本的行政体系中，广泛存在的官僚主义在一定程度上为社会制度的完善起到了积极的推动作用。这种具有明显制度化和规则化属性的官僚主义，对日本的政治社会结构进行了重构，确立权威，划分等级，并对外来制度框架下的理论和实践模式进行筛选，选取适合日本本国国情的内容，为日本的现代化服务。

• 军事改革

明治维新期间，日本政府将军事发展置于改革的首要位置，军事强国也被认为是明治维新背景下日本政府一系列改革政策中的核心内容。日本政府效仿英国等西方国家，对军事编制和制度进行了全面改革，建立全新的军队体系，同时大力发展军工行业，引入西方技术制造先进武器装备。军事的现代化使得日本拥有了当时世界上最为先进的武器和严格的军事制度，也催生了日本国内影响甚广的民族沙文主义。而军国主义的发展道路也使得日本迅速成为地区乃至世界范围内的军事强国，现代化的武器装备和先进的军事体系也使日本避免了被西方国家殖民统治的命运。

• 教育改革

明治维新期间，日本逐步完善了从初级教育到高等教育的全面国民教育体系，同时大力引进西方教育制度、教育理念、科学技术以及主流文化。现代化教育体系的建成，也被视作日本实现全面改革和持续发展的重要助推因素。得益于明治维新的教育改革，日本在短时间内一跃成为世界范围内的教育强国，也成为自 19 世纪以来，全世界在消除文盲工作上最富成效的国家。教育的快速发展为日本各个领域输送了大批人才并带来了先进的生产技术，也促使日本的经济发展模式发生了根本性的变革，减少了日本经济对于传统农业的依赖，进而实现了日本经济与社会跨越式发展。

• 经济改革

以明治维新为起点，日本的经济的发展走上了西式的资本主义道路，在全国范围内大规模兴建的工厂为日本的实体经济发展奠定了坚实基础，而效仿西方国家建立起来的国际化金融体系也为日本提供了良好的国际市场前景。日本在短短二十年内便建立起现代化的金融体系、完整的陆上及水上运输路网，拥有了现代化的矿产勘探开采技术和设备，建成了诸多配备有西方现代化设备的工厂。而自19世纪起，日本政府便开始进行私有化的尝试，经过近两百年的发展，如今已实现了公有制企业与私有制企业之间的平衡。对于那些常年亏损的国营企业，日本政府将其以极为优惠的价格出售给私有企业。同时，日本政府给予制造业，尤其是军工制造业极大的政策优惠。不可否认的是，日本政府为推进私有化采取的一系列政策与措施为传统的农业、渔业以及珍珠采集行业带来了消极的影响，但这一私有化的进程在另一方面也加速了日本经济的转型，并造就了日本军工业的快速发展。

明治维新的成功推动日本走上了垄断资本主义和军事扩张的发展道路，对中国、俄国、朝鲜等周边国家发动的侵略战争也使得整个亚洲对日本这一新兴资本主义强国产生了巨大的恐慌和厌恶之情。 “二战”结束后，美国全面介入对日本的政治管理和社会改革，日本也在美国的控制下于1947年颁布全新的和平宪法。此外，美国也在行政管理、文化教育以及社会建设等多个方面给日本施加影响。而“二战”的惨痛教训也令日本人意识到，牺牲本国劳动力、一味扩充军力对于国家的发展毫无益处，而发动对外侵略战争无论给本国还是周边国家均会带来灾难性的后果。自此之后，尤其自20世纪60年代起，在总结这些经验教训的基础上，日本开始了全新的现代化进程，并在短短几十年的时间内创造了震惊世界的经济发展奇迹，也促使其他亚洲新兴国家竞相学习与模仿日本的发展模式。

在“二战”后的重建与发展过程中，日本在金融、教育、立法、国会、军事等方面的体制改革借鉴了许多西方国家的成功经验，同时，西方国家的科学技术及文化成果也使日本民众的眼界逐步开阔。

回溯历史，随着地区和世界格局的重大变化，尤其是中华人民共和国的建立、朝鲜半岛爆发战争、世界两大集团之间的“冷战”不期而至，在这样的形势下，美国人逐渐放宽了对于日本发展的限制，使日本由“二战”时期美国的“死敌”，转变成美国在亚太地区制衡中国等国发展的重要盟友。日本也从美国等西方资本主义国家获得了大量的物资援助和贷款，并利用自身在推进现代化进程方面的发展经验，推动了本国经济的全面发展，制定并实施了长期人力资源培养的战略。得益于合理的政治制度、强大的人力资源、全面的生产变革、高效的行政管理、着眼未来的发展规划以及长期以来对于一切先进知识和技术的开放与吸收，日本迅速摆脱了战败国的发展困境，在 20 世纪后期短短几十年的时间里，成功实现了与之前的现代化有本质不同的发展与崛起——国家的发展不再仅仅是为军力建设而服务，而是为整个社会的稳定与繁荣提供保障。日本在“二战”后的二次崛起也被学界定义为“西学东渐”的成功典范。日本在短短几十年内学习了西方丰富的科学技术，并掌握其科研奥秘，同时坚持自己的传统价值观念，以兼具高品质与高科技含量的产品，在世界市场上占据了巨大份额，这也令西方世界侧目。日本也由此成为当时的世界第二大经济体，并带动了整个亚洲的经济发展。

值得我们注意的是，日本的两次改革——明治维新和“二战”后的改革，并非只是对西方科学技术和制度文化的照搬和模仿，而是在借鉴与学习的同时，坚守自身传统文化，保持本土的价值认同。而日本发展的成功也并非全盘接受外来的西方思想并摒弃自身传统，而是实现了二者的有机融合。例如，日本借鉴了西方国家的宪法制度，但保留了具有本民族传统政治文化特色的天皇。日本通过不同于主流欧美国家的发展模式成功实现了国家崛起和政治、经济、社会建设的现代化进程。日本经验更值得包括阿拉伯国家在内的世界多国学习，任何文明、任何国家、任何民族，都应当具有对于世界文化的开放态度，学习他者的知识与经验，进而提升自身的文化水平和创造能力，与此同时，还应更加珍视自身的传统文化和价值观念，在不同文化间的交往与互动中保持自身的文化身份认同，进而

发掘并坚守适合于本国特点的发展模式。

二、阿拉伯人眼中的日本崛起

近代日本的两次强势崛起也引起了阿拉伯学者的关注，但客观而言，这种关注更多地带有推崇与夸大的感情色彩，而缺乏客观、全面的学术分析。许多阿拉伯文人通过诗歌等文学形式，对日本奇迹发出赞叹，将其成功的发展模式称赞为“黄种人的胜利”“太阳之国的崛起”，同时忽略了日本在发展过程中其军国主义行为对中国、朝鲜等周边国家造成的灾难性后果和对自身造成的巨大物质及人力损失，以及 1945 年战败并被美国占领的惨痛教训。而对于自身发展中所犯的错误及受到的教训，日本本国学者则多采取批判的视角对其进行分析与反思，并对日本在“二战”后的全新发展模式表示认同和称赞。在日本学者看来，近代日本的两次改革既有成功和过人之处，同样也有值得反思的失误和败笔。“二战”后的日本避免了之前现代化进程中所犯的错误，不再过多痴迷于军国主义的发展路径，而是选择以开放的心态融入世界，潜心于社会经济发展，致力于为本国民众提供更为安宁稳定的生活环境。这一时期的日本实现了所谓的二次复兴，经济崛起，社会繁荣，同时掌握了世界领先的科学技术，成为改变世界经济格局的重要力量。

相比于大多数日本本国学者，阿拉伯学者并未关注日本学者对于自身发展进程中所陷入的帝国主义和军国主义发展模式泥潭的分析与批判，而是更多地将其目光聚焦在日本如何在明治维新之后迅速实现了军事的现代化和政府对社会垄断统治。令阿拉伯学者予以更多赞美的并不是日本社会在战后迅速实现了重建和繁荣，而是日本如何从一个被西方国家强迫打开国门的孱弱小国，一跃成为令整个亚洲乃至美国胆寒的军事帝国。一直以来，阿拉伯学者缺乏对于日本发展历史的客观研究态度和全面分析视角，阿拉伯学界中的大多数人在进行日本研究时，未能对近代日本的两次现代化改革进行区分分析，而是错误地将两者融合起来进行审视。阿拉伯学界也

并未付出足够多的努力，以期在文化层面从日本的发展经验中获益，借以服务于阿拉伯世界的发展和复兴。相较于日本与多个阿拉伯国家之间迅速发展的经贸关系，日阿间的文化往来仍停留在为数不多且时断时续的文化论坛。因此，直至 20 世纪末，日本与阿拉伯世界的人文关系仍然处于较为滞后的发展状态，阿拉伯人对于日本的国家形象和近代日本的两次改革也缺乏全面或客观的认识。

阿拉伯学者之所以缺乏对于日本崛起的正确认识，阿拉伯人之所以缺乏对于日本这一东方国度的全面认识，其原因并不只是地理上的距离与阻隔，也并非只是世界政治经济格局变化对双方产生的巨大冲击，缺乏持续性的人文交流才是其中的核心原因。但相较于地处更为重要的战略位置，且坐拥丰富发展资源的阿拉伯国家，日本显然对于推进日阿间人文交流，增进以学界为代表的文化相互认知有着更为强烈的愿望，日本学者多年来也为之付出了巨大的努力。数年来，日本国内涌现出多名优秀专家学者，致力于推进本国对于阿拉伯国家的经济、社会、政治、军事、文化等领域的研究工作，同时，旅居阿拉伯世界的日本学者也对日本的阿拉伯研究事业做出了巨大贡献。每年都有来自日本本土以及就职于阿拉伯国家各大科研中心的日裔学者加入其中，而在多样的学术论坛中，我们也经常能够看到日本学者的身影，他们在一切有关阿拉伯世界的研究领域，如伊斯兰文化以及能源等方面成果颇丰。相较而言，有着强烈研究热情且精通日语、有能力根据原版文献深入研究日本发展史的阿拉伯学者则少之又少。大多数阿拉伯学者在进行日本研究时，依据的仍是许多缺乏中立、客观视角的西方理论以及外来文献资料。不可否认的是，在阿拉伯学界，一直都有若干学者能够认识到学习他者、借鉴经验的重要性，并愿意与日本等国开展交流，深入研究其成功模式，打破阿拉伯国家一味盲从于西方的现状。但总体而言，在与日本开展文化交往的过程中，阿拉伯学界缺少统一的思想、客观且长期的人文交流发展构想及高度的执行力，这也导致双方不同形式的交流活动时断时续，缺乏令双方同时受益的长效机制。而日本学界则恰恰相反，在开展文化交流的过程中，日本学者秉持着相同或